

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1998-1999

---

28 OCTOBRE 1998

---

**Proposition de loi sur l'intégration verticale  
du ministère public, le parquet fédéral et  
le conseil des procureurs du Roi**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 15 DE M. LALLEMAND

Art. 13

**Apporter les modifications suivantes à l'article 152 proposé :**

**A) Remplacer les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 par ce qui suit :**

*« Il y a au sein de chaque parquet une section chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substitués et premiers substitués dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code. Toutefois, il peut y avoir une seule section économique, financière et sociale pour plusieurs arrondissements.*

*Un premier substitut est désigné parmi les membres de la section, en qualité de chef de celle-ci. Il porte le titre d'auditeur. »*

---

Voir:

Documents du Sénat:

1-1066 - 1997/1998:

N° 1: Proposition de loi spéciale de M. Vandenberghe.

N° 2: Avis du Conseil d'État.

N° 3: Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1998-1999

---

28 OKTOBER 1998

---

**Wetsvoorstel betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 15 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 13

**In het voorgestelde artikel 152 de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) Het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :**

*« In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd; hun aantal wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek. Er kan evenwel een enkele economische, financiële en sociale afdeling bestaan voor meerdere arrondissementen.*

*Onder de leden van de afdeling wordt een eerste substituuat aangesteld als hoofd van de afdeling. Hij voert de titel van auditeur ».*

---

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-1066 - 1997/1998:

Nr. 1: Voorstel van bijzondere wet van de heer Vandenberghe.

Nr. 2: Advies van de Raad van State.

Nr. 3: Amendementen.

**B) Compléter cet article par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :**

*« Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi ne peut affecter les membres de cette section à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »*

N° 16 DE M. LALLEMAND

Art. 16

**Remplacer l'article 155 proposé par la disposition suivante :**

*« Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur général fédéral, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section économique, financière et sociale du parquet.*

*Le procureur du Roi ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur. »*

Roger LALLEMAND.

N° 17 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

*« Art. 2. — L'article 137 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit :*

*« Art. 137. — Le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi, sauf les cas où la loi en dispose autrement. »*

Justification

*Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 2). Le Conseil d'État n'a pas été suivi dans sa formulation «selon les modalités déterminées par la loi». Les cas où la loi peut en disposer autrement, concernent les cas dans lesquels le ministère public ne remplit pas les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour auprès de laquelle il est établi ou dont relève le tribunal auprès duquel il est établi. La formulation du Conseil d'État n'a pas la même portée.*

**B) Dit artikel aanvullen met een vierde lid, luidende :**

*« Onverminderd de bepalingen van artikel 155 kan de procureur des Konings aan de leden van deze afdeling geen andere taken opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur. »*

Nr. 16 VAN DE HEER LALLEMAND

Art. 16

**Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :**

*« Art. 155. — Onverminderd de bevoegdheden van de federale procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of de rechtbanken van koophandel, alsook over fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken, voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en sociale afdeling van het parket.*

*De procureur des Konings kan aan andere leden van het parket die taken niet opdragen dan bij een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, na overleg met de auditeur. »*

Nr. 17 VAN DE REGERING

Art. 2

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 2. — Artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :*

*« Art. 137. — Het openbaar ministerie vervult zijn ambtsplichten in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld, behoudens de gevallen waarin de wet anders bepaalt. »*

Verantwoording

*Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 2). De Raad van State wordt niet gevolgd in zijn formulering «op de wijze bepaald bij de wet». De gevallen waarin de wet anders kan bepalen, slaan immers op de gevallen waarin het openbaar ministerie zijn ambtsplichten niet vervult in het rechtsgebied van het hof waarbij het is aangesteld of waarin de rechtbank is gelegen waarbij het is aangesteld. De formulering van de Raad van State heeft niet dezelfde strekking.*

## N° 18 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Au 1° de cet article, insérer les mots «*qui est compétent*» entre les mots «*un procureur fédéral*» et les mots «*pour l'ensemble*».**

## Justification

*Cf.* avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 1).

## N° 19 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Au 2° de cet article, insérer les mots «*pour le jugement des ministres*» entre les mots «*dans le cas de privilège de juridiction*» et les mots «*et dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi*».**

## Justification

*Cf.* avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 4, 3). Le principe du traitement intégral ne s'applique pas à la procédure en matière d'extradition, à la procédure de réhabilitation (Observations générales, p. 4, 6), et à la demande de mesures de protection des mineurs et de mesures de protection judiciaire de la jeunesse, comme prévues dans l'avis du Conseil d'État (Observations générales, p. 4, 8). Cela sera compris dans la législation complémentaire (*cf.* l'article 143, § 2, modifié du Code judiciaire: «dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi»). Cette législation complémentaire réglera aussi les modalités selon lesquelles le procureur général près la cour d'appel peut intervenir dans la procédure devant la chambre des mises en accusation, entre autres dans la procédure relative à la détention préventive (Observations générales, p. 4, 7).

## N° 20 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Au 2° de cet article, remplacer les mots «le texte des troisième et quatrième alinéas» par les mots «le texte du troisième alinéa».**

## Justification

*Cf.* avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 4, 2).

## N° 21 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Supprimer le 4° de cet article.**

## Nr. 18 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In het 1° van dit artikel tussen de woorden «*federale procureur*» en de woorden «*voor het gehele grondgebied*» de woorden «*die bevoegd is*» invoegen.**

## Verantwoording

*Cf.* advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 1).

## Nr. 19 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In het 2° van dit artikel tussen de woorden «*voorrecht van rechtsmacht*» en de woorden «*en in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet*» de woorden «*van het berechten van ministers*» invoegen.**

## Verantwoording

*Cf.* advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 4, 3). De procedure adviesverlening inzake uitlevering, de procedure inzake herstel in eer en rechten (Algemene opmerkingen, blz. 4, 6) en de vordering tot het opleggen van jeugdbeschermingsmaatregelen en van de maatregelen van gerechtelijke jeugdbijstand, zoals bedoeld in het advies van de Raad van State (Algemene opmerkingen, blz. 4, 8) vallen niet onder het beginsel van de integrale afhandeling. Dit zal worden opgenomen in de aanvullende wetgeving (*cf.* het gewijzigd artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek: «in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet»). Ook de wijze waarop de procureur-generaal bij het hof van beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling tussenkomt in de procedure, onder meer inzake voorlopige hechtenis (Algemene opmerkingen, blz. 4, 7), zal in deze aanvullende wetgeving worden vastgelegd.

## Nr. 20 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In het 2° van dit artikel, de woorden «en het vierde lid» schrappen.**

## Verantwoording

*Cf.* advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 4, 2).

## Nr. 21 VAN DE REGERING

## Art. 4

**Het 4° van dit artikel doen vervallen.**

## Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 4, 5).

## N° 22 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit :**

« 5° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le procureur fédéral exerce, dans les cas et selon les modalités déterminés par la loi, sous l'autorité du ministre de la Justice toutes les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près les cours d'appel, les cours d'assises, les tribunaux de première instance et les tribunaux de police. »

## Justification

Cf. avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 4, 6).

## N° 23 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Supprimer le 1° de cet article.**

## Justification

Voir la justification à l'amendement n° 29.

## N° 24 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**À cet article, remplacer les mots « le procureur général fédéral » par les mots « le procureur fédéral ».**

## Justification

Au niveau fonctionnel, le parquet fédéral est toutefois égal aux parquets locaux, mais sa compétence *ratione materiae* et *ratione loci* est différente et plus large. Les procureurs généraux exercent leurs compétences dans leur ressort et n'exercent en principe plus l'action publique. Le procureur fédéral a une compétence nationale et exerce l'action publique. Le terme « procureur général fédéral » pourrait prêter à confusion.

La modification proposée doit également être apportée dans tous les autres articles de la proposition où les termes en question apparaissent.

## Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 4, 5).

## Nr. 22 VAN DE REGERING

## Art. 4

**Het 5° van dit artikel vervangen als volgt :**

« 5° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. De federale procureur voert, in de gevallen en op de wijze bepaald door de wet, onder het gezag van de minister van Justitie, alle opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit bij de hoven van beroep, de hoven van assisen, de rechtbanken van eerste aanleg en de politierechtbanken. »

## Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 4, 6).

## Nr. 23 VAN DE REGERING

## Art. 5

**Het 1° van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

## Nr. 24 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In dit artikel de woorden « de federale procureur-generaal » vervangen door de woorden « de federale procureur ».**

## Verantwoording

Functioneel is het federaal parket gelijk aan de lokale parketen, maar zijn bevoegdheid is anders en ruimer, zowel *ratione materiae* al *ratione loci*. De procureurs-generaal oefenen hun bevoegdheden uit binnen hun rechtsgebied en oefenen in principe de strafvordering niet meer uit. De federale procureur heeft een nationale bevoegdheid en oefent wel nog de strafvordering uit. De term « federale procureur-generaal » zou dan ook verwarrend kunnen werken.

De voorgestelde wijziging moet eveneens worden aangebracht in alle andere artikelen van het voorstel waarin die woorden voorkomen.

## N° 25 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Au 2° de cet article, insérer les mots** « *des membres de l'auditorat général près la Cour militaire et des membres des auditorats militaires et* » **entre les mots** « à l'exception » **et les mots** « de ceux qui exercent les fonctions du ministère public près la Cour de cassation ».

## Justification

*Cf.* avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 5,1).

## N° 26 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Supprimer le 4° de cet article.**

## Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

## N° 27 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Supprimer le 5° de cet article.**

## Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

## N° 28 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

**Remplacer, au 6° de cet article, les mots** « au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice » **par les mots** « *au procureur fédéral, au conseiller général de la politique criminelle et au secrétaire général du ministère de la Justice* ».

## Justification

Voir la justification de l'amendement n° 29.

## Nr. 25 VAN DE REGERING

## Art. 5

**In het 2° van dit artikel tussen de woorden** « met uitzondering van » **en de woorden** « degenen die de opdrachten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie uitoefenen » **de woorden** « *de leden van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, van de leden van de krijgsauditoraten en van* » **invoe-gen.**

## Verantwoording

*Cf.* advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 5,1).

## Nr. 26 VAN DE REGERING

## Art. 5

**Het 4° van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

## Nr. 27 VAN DE REGERING

## Art. 5

**Het 5° van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

## Nr. 28 VAN DE REGERING

## Art. 5

**In het 6° van dit artikel de woorden** « aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie » **vervangen door de woorden** « *aan de federale procureur, aan de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid en aan de secretaris-generaal van het ministerie van Justitie* ».

## Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 29.

## N° 29 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5bis (nouveau)

**Insérer un article 5bis (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 5bis. — L'article 143bis, § 3, du même Code, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Le collège des procureurs généraux évalue la manière dont le procureur fédéral met en œuvre les directives de la politique criminelle, la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences et le fonctionnement du parquet fédéral. Cette évaluation sera intégrée dans le rapport visé au § 7. »

## Justification

Le collège des procureurs généraux a également pour mission, outre ses fonctions en matière de politique criminelle, de contrôler le procureur fédéral. Le collège doit déterminer, d'une part, si le procureur fédéral applique la politique criminelle et, d'autre part, évaluer le fonctionnement du parquet fédéral. Il s'agit d'une évaluation globale du fonctionnement du parquet fédéral et de la manière dont le procureur fédéral exerce ses compétences. Il ne s'agit pas de contrôler chaque dossier individuellement, ni d'exercer un contrôle disciplinaire sur la base de l'article 400 du Code judiciaire. Le collège fait cette évaluation sur la base notamment des rapports que le collège reçoit du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier. Par ailleurs, le texte prévoit que le collège, dans son rapport annuel au ministre de la Justice, à l'intention du Parlement, consacrerait un chapitre séparé à ce sujet.

## N° 30 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5ter (nouveau)

**Insérer un article 5ter (nouveau), libellé comme suit :**

« Art. 5ter. — L'article 143bis, § 5, du même Code, est complété par un cinquième alinéa, rédigé comme suit :

« Sauf s'il estime que ce n'est pas opportun ou lorsque le collège se réunit dans le cadre du § 3, dernier alinéa, le procureur fédéral participe aux réunions du collège. »

## Justification

Le procureur fédéral n'est pas membre du collège, mais a cependant, en raison de sa fonction, une relation privilégiée avec le collège.

## Nr. 29 VAN DE REGERING

## Art. 5bis (nieuw)

**Een artikel 5bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 5bis. — Aan artikel 143bis, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een derde lid toegevoegd, luidende :

« Het college van procureurs-generaal evalueert de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid door de federale procureur worden uitgevoerd, de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent en de werking van het federaal parket. Deze evaluatie wordt opgenomen in het verslag bedoeld in § 7. »

## Verantwoording

Het college van procureurs-generaal krijgt naast zijn beleidsmatige taak, tevens als opdracht de federale procureur te controleren. Het college dient enerzijds na te gaan of de federale procureur het strafrechtelijk beleid uitvoert en anderzijds de werking van het federaal parket te evalueren. Het betreft een globale evaluatie over de werking van het federaal parket en de wijze waarop de federale procureur zijn bevoegdheden uitoefent. Het betreft geen controle per individueel dossier, noch een disciplinair toezicht op basis van artikel 400 van het Gerechtelijk Wetboek. Het college doet deze evaluatie op basis onder meer van de rapporten die het college ontvangt van de federale procureur en na deze laatste te hebben gehoord. Bovendien bepaalt de tekst dat het college in zijn jaarlijks verslag aan de minister van Justitie, ten behoeve van het Parlement, een afzonderlijk hoofdstuk hieraan zal wijden.

## Nr. 30 VAN DE REGERING

## Art. 5ter (nieuw)

**Een artikel 5ter (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 5ter. — Aan artikel 143bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende :

« De federale procureur neemt deel aan de vergaderingen van het college, tenzij hij dit niet nodig acht of wanneer het college vergadert in het kader van § 3, laatste lid. »

## Verantwoording

De federale procureur is geen lid van het college, maar heeft desalniettemin uit hoofde van zijn functie een bevoorrechte relatie ten aanzien van het college.

## N° 31 DU GOUVERNEMENT

## Art. 6

**Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> de l'article 144bis proposé, remplacer le mot «betrokken» par le mot «bevoegde».**

## Justification

Le texte néerlandais doit correspondre au texte français et au texte de l'article 144bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, proposé.

## N° 32 DU GOUVERNEMENT

## Art. 6

**Remplacer, au deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> de l'article 144bis proposé, les mots «un membre d'un parquet général» par les mots «un membre d'un parquet général, d'un auditorat général du travail».**

## Justification

Il n'y a pas de raison pour laquelle le procureur fédéral ne pourrait pas déléguer ses compétences à un membre d'un auditorat général du travail ou pour laquelle ces magistrats ne pourraient pas être détachés par le ministre de la Justice au parquet fédéral.

## N° 33 DU GOUVERNEMENT

## Art. 6bis (nouveau)

**Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :**

*«Art 6bis. — À l'article 326 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéas :*

*«Le procureur général près la cour d'appel peut désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou d'un parquet du procureur du Roi de son ressort, auxquels le procureur fédéral, respectivement le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1, alinéas 2 et 3 du présent Code.»*

## Justification

L'article prévoit la création d'un «pool» de magistrats, désignés par le procureur général dans chaque ressort. Le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peuvent, dans le cadre de l'article 144bis, § 1, alinéas 2 et 3, prioritairement faire appel à ce «pool» de magistrats.

## Nr. 31 VAN DE REGERING

## Art. 6

**In de Nederlandse tekst van het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 144bis het woord «betrokken» vervangen door het woord «bevoegde».**

## Verantwoording

De Nederlandse tekst dient in overeenstemming gebracht te worden met de Franse tekst en met de tekst van het voorgestelde artikel 144bis, § 1, derde lid.

## Nr. 32 VAN DE REGERING

## Art. 6

**In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 144bis de woorden «aan een lid van een parket-generaal» vervangen door de woorden «aan een lid van een parket-generaal, van een arbeidsauditoraat-generaal».**

## Verantwoording

Er is geen reden waarom de federale procureur zijn bevoegdheden ook niet aan een lid van de arbeidsauditoraten-generaal zou kunnen opdragen of waarom deze magistraten door de minister van Justitie niet zouden kunnen worden gedetacheerd naar het federaal parket.

## Nr. 33 VAN DE REGERING

## Art. 6bis (nieuw)

**Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*«Art 6bis. — In artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :*

*«De procureur-generaal bij het hof van beroep kan een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied aanwijzen, waarop de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie in eerste instantie een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek.»*

## Verantwoording

Het artikel voorziet in de oprichting van een «pool» van magistraten, aangewezen door de procureur-generaal, per ressort. De federale procureur en de minister van Justitie kunnen bij voorrang een beroep doen op deze magistraten in het kader van artikel 144bis, §1, tweede en derde lid.

## N° 34 DU GOUVERNEMENT

## Art. 7

**Dans le texte néerlandais de l'article 146 proposé, remplacer le mot «ressort» par le mot «rechtsgebied».**

## Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 7, 2).

## N° 35 DU GOUVERNEMENT

## Art. 7

**Remplacer le texte français de l'article 146 proposé par ce qui suit :**

«Art. 146. — Sans préjudice de l'article 143ter du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi;

1° à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle;

2° à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3° à assurer l'appui des parquets de première instance;

4° à la recherche de la qualité totale. »

## Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 7, 3). La formulation du texte néerlandais qui est proposée par le Conseil: «1° de coherente uitwerking en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid» ne peut pas être suivie. Le texte initial de la proposition de loi est plus clair: «onder hun leiding (sous leur direction)» concerne la mise en œuvre cohérente et la coordination. La formulation proposée peut être comprise d'une autre manière qui ne correspond pas à la volonté des partenaires octopartites.

## N° 36 DU GOUVERNEMENT

## Art. 9

**Remplacer l'alinéa premier de l'article 148, proposé par ce qui suit :**

«Le procureur fédéral exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, la surveillance sur tous les officiers de police judiciaire lorsqu'ils exécutent des missions de police judiciaire conformément à l'article 144bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2. »

## Nr. 34 VAN DE REGERING

## Art. 7

**In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 146 het woord «ressort» vervangen door het woord «rechtsgebied».**

## Verantwoording

Cf. advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 7, 2).

## Nr. 35 VAN DE REGERING

## Art. 7

**De Franse tekst van het voorgestelde artikel 146 vervangen als volgt :**

«Art. 146. — Sans préjudice de l'article 143ter du présent Code ni d'autres dispositions légales, les procureurs généraux près les cours d'appel veillent dans leur ressort et selon les modalités déterminées par la loi;

1° à la mise en œuvre cohérente et à la coordination sous leur direction, de la politique criminelle;

2° à la réalisation d'un audit permanent auprès des parquets de première instance;

3° à assurer l'appui des parquets de première instance;

4° à la recherche de la qualité totale. »

## Verantwoording

Cf. advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 7, 3). De formulering van de Nederlandse tekst zoals voorgesteld door de Raad «1° de coherente uitwerking en de coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid» wordt niet gevolgd. De oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel is duidelijker: «onder hun leiding» slaat op de coherente uitwerking en op de coördinatie. De voorgestelde formulering kan worden geïnterpreteerd op een andere wijze die niet overeenstemt met de bedoeling van de Octopus-partners.

## Nr. 36 VAN DE REGERING

## Art. 9

**Het eerste lid van het voorgestelde artikel 148 vervangen als volgt :**

«De federale procureur oefent, onder het gezag van de minister van Justitie, toezicht uit op alle officieren van gerechtelijke politie wanneer zij opdrachten uitvoeren overeenkomstig artikel 144bis, §§ 1 en 2. »



## Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 9, 1 et 2).

## N° 37 DU GOUVERNEMENT

## Art. 11

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

«Art. 11. — À l'article 150 du même Code, la deuxième alinéa est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Il peut, en concertation avec le procureur général, déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail.»

## Justification

La proposition de loi est modifiée sur trois points.

Une première modification concerne le principe que le procureur du Roi exerce ces fonctions sous l'autorité du ministre de la Justice.

Une deuxième modification concerne l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 11, 1).

Enfin, le procureur du Roi doit avoir la possibilité de déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail. Le texte actuel de la proposition semble se limiter aux fonctions du ministère public près la cour d'assises.

## Verantwoording

Cf. advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 9, 1 en 2).

## Nr. 37 VAN DE REGERING

## Art. 11

**Dit artikel vervangen als volgt :**

«Art. 11. — In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtsbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Hij kan, in overleg met de procureur-generaal, zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal.»

## Verantwoording

Het wetsvoorstel wordt op drie punten gewijzigd.

Een eerste verandering betreft het principe dat de procureur des Konings deze opdrachten uitoefent onder het gezag van de minister van Justitie.

Een tweede verandering betreft het advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 11, 1).

Tenslotte moet de procureur des Konings zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij het hof van assisen, bij de rechtbank van eerste aanleg, bij de politierechtbanken en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, kunnen opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. De huidige tekst van het wetsvoorstel lijkt zich te beperken tot de opdrachten van het openbaar ministerie bij het hof van assisen.

## N° 38 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**Compléter l'alinéa premier de l'article 150bis proposé par ce qui suit :**

*«Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil s'il l'estime utile.»*

## Justification

Il est opportun que le procureur fédéral puisse non seulement recevoir les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi, mais qu'il puisse également participer aux réunions du conseil s'il le souhaite.

## N° 39 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**Au troisième alinéa de l'article 150bis proposé, remplacer les mots «appartenant à l'autre rôle linguistique» par les mots «appartenant à un autre régime linguistique».**

## Justification

*Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 12).*

## N° 40 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**Au cinquième alinéa de l'article 150bis proposé, remplacer les mots «d'initiative» par les mots «d'initiative, à la demande du procureur fédéral».**

## Justification

Il peut être utile que le procureur fédéral puisse convoquer le conseil des procureurs du Roi.

## N° 41 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**Remplacer le sixième alinéa de l'article 150bis proposé, par ce qui suit :**

*«L'ordre du jour et les rapports des réunions et les avis sont transmis au ministre de la Justice, au collège des procureurs généraux, au procureur fédéral et aux membres du conseil.»*

## Nr. 38 VAN DE REGERING

## Art. 12

**Het eerste lid van het voorgestelde artikel 150bis aanvullen als volgt :**

*«De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen, indien hij dit nuttig acht.»*

## Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur niet alleen de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt, maar dat hij tevens de vergaderingen ervan kan bijwonen, indien hij zulks wenst.

## Nr. 39 VAN DE REGERING

## Art. 12

**In het derde lid van het voorgestelde artikel 150bis de woorden «van de andere taalrol» vervangen door de woorden «die tot een ander taalstelsel behoort».**

## Verantwoording

*Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 12).*

## Nr. 40 VAN DE REGERING

## Art. 12

**In het vijfde lid van het voorgestelde artikel 150bis de woorden «op eigen initiatief» vervangen door de woorden «op eigen initiatief, op verzoek van de federale procureur».**

## Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur eveneens de raad van procureurs des Konings kan samenroepen.

## Nr. 41 VAN DE REGERING

## Art. 12

**Het zesde lid van het voorgestelde artikel 150bis vervangen als volgt :**

*«De agenda en de verslagen van de vergaderingen en de adviezen worden toegezonden aan de minister van Justitie, aan het college van procureurs-generaal, aan de federale procureur en aan de leden van de raad.»*

## Justification

Il est opportun que le procureur fédéral reçoive les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi.

## N° 42 DU GOUVERNEMENT

## Art. 13

**Remplacer l'article 152 proposé par ce qui suit :**

« Art. 152. — *Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code. Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs arrondissements. Dans ce dernier cas, les magistrats sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions.*

*Le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut, en qualité de chef de celle-ci. Il porte le titre d'auditeur.*

*Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.*

*Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée après concertation avec l'auditeur.»*

## Justification

Pour des raisons de lisibilité et de cohérence, il apparaît opportun d'appeler « auditorat » la section économique, financière et sociale d'autant que le chef de cette section est appelé « auditeur ».

L'accord de la concertation octopartite précise explicitement que la réforme doit préserver la spécialisation des auditorats du travail et plus particulièrement les compétences civiles. Il faut garantir que la section économique, financière et sociale du parquet dispose de l'autonomie suffisante et des moyens nécessaires pour continuer à assurer cette mission civile.

Cette exigence se retrouve également au niveau des compétences pénales. La réforme doit aboutir à rendre la répression dans les affaires économiques, financières et sociales plus efficace et plus cohérente. Cela nécessite un cadre de magistrats spécialement formés, voire spécialisés dans ces matières complexes. C'est la raison pour laquelle il est essentiel qu'un cadre de magistrats soit déterminé pour cette section.

Lorsqu'un magistrat est nommé dans un auditorat qui couvre plusieurs arrondissements judiciaires, il est sous la surveillance

## Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt.

## Nr. 42 VAN DE REGERING

## Art. 13

**Het voorgestelde artikel 152 vervangen als volgt :**

« Art. 152. — *In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek. Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In dit laatste geval worden de magistraten onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.*

*De Koning wijst onder de leden van de afdeling een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.*

*Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.*

*Onverminderd artikel 155, kan de procureur des Konings de leden van het auditoraat enkel andere opdrachten laten uitoefenen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur.»*

## Verantwoording

Om redenen van leesbaarheid en samenhang lijkt het aangezien de economische, financiële en sociale afdeling « auditoraat » te noemen, te meer omdat het hoofd van deze afdeling « auditeur » wordt genoemd.

Het Octopus-akkoord bepaalt uitdrukkelijk dat de hervorming de specialisatie van de arbeidsauditoraten, meer bepaald de burgerlijke bevoegdheden ervan, moet vrijwaren. Er moet gegarandeerd worden dat de economische, financiële en sociale afdeling van het parket over de nodige autonomie en de nodige middelen beschikt om die burgerlijke opdrachten uit te voeren.

Deze eis geldt eveneens voor de strafrechtelijke bevoegdheden. De hervorming moet ertoe leiden dat de bestraffing van misdrijven in de economische, financiële en sociale zaken efficiënter en coherenter wordt. Dit vereist een kader van magistraten die speciaal opgeleid zijn en zelfs gespecialiseerd zijn in die complexe materies. Daarom is het van essentieel belang dat een specifiek kader van magistraten wordt vastgelegd voor deze afdeling.

Wanneer een magistraat wordt benoemd in een auditoraat dat zich over meerdere arrondissementen uitstrekt, wordt hij onder

et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il exerce.

Ceci est conforme à ce qui est prévu à l'article 151bis, alinéa 2, du Code judiciaire.

Pour répondre à l'observation émise par le Conseil d'État, il est prévu que le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut en sa qualité de chef de celle-ci.

Cette désignation se fera sur base des critères d'aptitude et de compétence, conformément à la philosophie générale de la proposition de loi «modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats».

L'alinéa 3 proposé a été modifié en raison de l'observation émise par le Conseil d'État (cf. avis du Conseil d'État, observations particulières, article 13.3).

Enfin, un alinéa 4 est ajouté à l'article 152: il permet de sauvegarder les tâches tant pénales que civiles de la section économique, financière et sociale et donc de maintenir le cadre nécessaire pour l'exercice de ces missions.

La concertation avec l'auditeur s'inscrit dans le cadre des relations qui doivent exister entre les magistrats titulaires d'un mandat de chef de corps et les magistrats titulaires d'un mandat d'adjoint.

## N° 43 DU GOUVERNEMENT

### Art. 16

#### Remplacer l'article 155 proposé par ce qui suit :

«Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de la section économique, financière et sociale du parquet. Le procureur du Roi ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.»

#### Justification

Il est important de préciser que l'action publique exercée par cette section ne porte pas préjudice aux compétences d'une part du procureur fédéral et d'autre part du procureur général.

Il était également utile de souligner que sa compétence en matière pénale ne se limite pas aux infractions aux lois et règlements des matières dévolues à la compétence des juridictions du

het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij zijn ambt uitoefent.

Dit stemt overeen met het bepaalde in artikel 151bis, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt bepaald dat de Koning onder de leden van de afdeling een eerste substituut aanwijst als hoofd ervan.

Deze aanwijzing gebeurt op grond van criteria inzake bekwaamheid en bevoegdheid, overeenkomstig de algemene filosofie van het wetsvoorstel «tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten».

Het voorgestelde derde lid is gewijzigd als gevolg van de opmerking van de Raad van State (zie advies van de Raad van State, bijzondere opmerkingen, artikel 13.3).

Tenslotte is aan artikel 152 een vierde lid toegevoegd, waardoor zowel de strafrechtelijke als de burgerlijke opdrachten van de economische, financiële en sociale afdeling gevrijwaard worden en bijgevolg het vereiste kader voor de uitvoering van deze opdrachten behouden blijft.

Het overleg met de auditeur past in het kader van de betrekkingen die moeten bestaan tussen de magistraten die houder zijn van een mandaat van korpschef en de adjunct-mandaathouders.

## Nr. 43 VAN DE REGERING

### Art. 16

#### Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :

«Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens een overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van de economische, financiële en sociale afdeling van het parket. De procureur des Konings kan deze opdrachten enkel aan andere leden van het parket toevertrouwen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur.»

#### Verantwoording

Er moet een belangrijke verduidelijking worden aangebracht, namelijk dat de uitoefening van de strafvordering door deze afdeling geen afbreuk doet aan de bevoegdheden van de federale procureur, enerzijds, en van de procureur-generaal, anderzijds.

Voorts is het eveneens nuttig om nader te bepalen dat de bevoegdheid van de afdeling in strafzaken niet beperkt blijft tot overtreding van de wetten en verordeningen over aangelegenheden

travail mais aussi des tribunaux de commerce ainsi que dans les matières fiscales.

Le deuxième alinéa de l'article 155 est le pendant de l'alinéa 4 de l'article 152 et dans cette mesure, ces deux alinéas répondent à la remarque du Conseil d'État qui, à propos de l'article 16, n'apercevaient pas la portée du terme «prioritairement» utilisé dans l'article 155.

Ce texte fait apparaître clairement que les infractions économiques, financières et sociales sont traitées et font l'objet de poursuites par les magistrats faisant partie d'un auditorat spécialisé.

Ce principe est dicté par un souci d'efficacité dans l'administration de la justice et ne peut en aucun cas être invoqué comme règle affectant la validité de la procédure. D'autre part, si les besoins du service l'exigent, le procureur du Roi, en concertation avec l'auditeur, doit pouvoir assurer le bon fonctionnement de son parquet et donc bénéficier d'une certaine mobilité de ses magistrats, tout en préservant la spécialisation de ceux-ci.

## N° 44 DU GOUVERNEMENT

### Art. 21

#### Remplacer l'article 355bis proposé par ce qui suit :

« Art. 355bis. — *Le traitement du procureur fédéral est le même que celui fixé pour les procureurs généraux auprès des cours d'appel.*

*Le traitement des magistrats fédéraux et des magistrats auxiliaires est le même que celui fixé pour les avocats généraux auprès des cours d'appel et des cours du travail. »*

#### Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 21, 1 et 2).

## N° 45 DU GOUVERNEMENT

### Art. 22

**À l'article 400 proposé, remplacer les mots** «le procureur général fédéral sur les magistrats fédéraux et les procureurs généraux sur les membres du parquet général, sur les procureurs du Roi et ses substituts» **par les mots** «*le procureur fédéral sur les magistrats fédéraux, le président du collège des procureurs généraux sur les magistrats auxiliaires et les procureurs généraux sur les membres du parquet général et de l'auditorat général du travail, sur les procureurs du Roi et leurs substituts*».

#### Justification

Cf. l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 22).

den die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, maar tevens van de rechtbanken van koophandel alsook van de wetten en verordeningen over de fiscale aangelegenheden.

Het tweede lid van artikel 155 is de tegenhanger van het vierde lid van artikel 152 en in die zin komen beide leden tegemoet aan de opmerking van de Raad van State die, met betrekking tot artikel 16, de draagwijdte van de uitdrukking «bij voorrang» in artikel 155 niet inzag.

De tekst maakt duidelijk dat de economische, financiële en sociale inbreuken worden behandeld en vervolgd door magistraten die tot een gespecialiseerd auditoraat behoren.

Dit principe wordt ingegeven door een streven naar efficiëntie in de berechting van de zaken en kan dus in geen geval worden ingeroepen om de rechtsgeldigheid van de rechtspleging in vraag te stellen. Indien de behoeften van de dienst dit vereisen, moet de procureur des Konings bovendien, in overleg met de auditeur, de goede werking van zijn parket kunnen verzekeren en bijgevolg enige mobiliteit kunnen hanteren inzake de inzet van zijn magistraten zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan hun specialisatie.

## Nr. 44 VAN DE REGERING

### Art. 21

#### Het voorgestelde artikel 355bis vervangen als volgt :

« Art. 355bis. — *De federale procureur geniet dezelfde wedde als die bepaald voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.*

*De federale magistraten en de bijstandsmagistraten genieten dezelfde wedde als die bepaald voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep en de arbeidshoven. »*

#### Verantwoording

Cf. advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 21, 1 en 2).

## Nr. 45 VAN DE REGERING

### Art. 22

**In het voorgestelde artikel 400 de woorden** «de federale procureur-generaal op de federale magistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal, op de procureurs des Konings en zijn substituten» **vervangen door de woorden** «*de federale procureur op de federale magistraten, de voorzitter van het college van procureurs-generaal op de bijstandsmagistraten en de procureurs-generaal op de leden van het parket-generaal en van het arbeidsauditoraat-generaal, op de procureur des Konings en hun substituten*».

#### Verantwoording

Cf. advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 22).

## N° 46 DU GOUVERNEMENT

## Art. 28

**Au 1<sup>o</sup> de cet article, à l'alinéa premier du § 4 proposé, remplacer les mots** «La loi détermine le nombre de magistrats fédéraux, ainsi que les règles qui leur sont applicables» **par les mots** «*La loi détermine les règles qui sont applicables aux magistrats fédéraux*».

## Justification

*Cfr.* l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 28, 1).

## N° 47 DU GOUVERNEMENT

## Art. 28

**Au 1<sup>o</sup> de cet article, au deuxième alinéa du § 4 proposé, remplacer les mots** «cesse ses fonctions» **par les mots** «*met fin à ses fonctions*».

## Justification

*Cfr.* l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, art. 28, 2).

## N° 48 DU GOUVERNEMENT

## Art. 28

**Supprimer le 2<sup>o</sup> de cet article.**

## Justification

Cette modification est nécessaire vu que le procureur fédéral n'est pas membre du collège des procureurs généraux.

*Le ministre de la Justice,*

Tony VAN PARYS.

## N° 49 DE M. ERDMAN

(Sous-amendement à l'amendement n° 29 du gouvernement)

## Art. 5bis

**Dans l'alinéa (nouveau) proposé, insérer les mots** «, sur la base notamment des rapports du procureur fédéral et après avoir entendu ce dernier,» **après les mots** «Le collège des procureurs généraux évalue».

## Nr. 46 VAN DE REGERING

## Art. 28

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel de woorden** «De wet bepaalt het aantal federale magistraten, evenals de regels die op hen van toepassing zijn» **vervangen door de woorden** «*De wet bepaalt de regels die op de federale magistraten van toepassing zijn*».

## Verantwoording

*Cf.* advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 28, 1).

## Nr. 47 VAN DE REGERING

## Art. 28

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel in het tweede lid van het voorgestelde § 4 de woorden** «zijn ambt neerlegt» **vervangen door de woorden** «*zijn ambt beëindigt*».

## Verantwoording

*Cf.* advies Raad van State (Bijzondere opmerkingen, art. 28, 2).

## Nr. 48 VAN DE REGERING

## Art. 28

**Het 2<sup>o</sup> van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Deze wijziging is noodzakelijk omdat de federale procureur geen lid is van het college van procureurs-generaal.

*De minister van Justitie,*

## Nr. 49 VAN DE HEER ERDMAN

(Subamendement op amendement nr. 29 van de regering)

## Art. 5bis

**In het voorgestelde nieuw lid de woorden** «op basis van onder meer de rapporten van de federale procureurs, en na deze laatste te hebben gehoord» **invloegen na de woorden** «Het college van procureurs-generaal evalueert».

Frederik ERDMAN.

## N° 50 DE M. LALLEMAND

## Art. 28

**Au 1<sup>o</sup> de cet article, insérer, entre l'alinéa premier et le deuxième alinéa du § 4 proposé, l'alinéa suivant :**

*« Le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »*

## Justification

Le procureur fédéral ne sera plus, comme envisagé dans un premier temps, membre du collège des procureurs généraux. Il n'y aura donc plus de parité linguistique au sein du collège (l'article 28, 2<sup>o</sup>, est supprimé).

Toutefois, le principe de l'appartenance linguistique différente du procureur fédéral et du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles doit être maintenu.

Par ailleurs, comme le prévoit déjà la proposition, la succession des procureurs fédéraux d'une part et celle des procureurs généraux près la cour d'appel de Bruxelles, doit se faire selon un principe d'alternance linguistique.

Roger LALLEMAND.

## N° 51 DE MM. CEDER ET RAES

## Art. 2

**Supprimer cet article.**

## Justification

Les diverses auditions organisées par le Sénat ont montré très clairement que les acteurs de terrain ne soutiennent pas le principe de l'intégration verticale du ministère public.

L'on craint au contraire qu'il ne soit source de démantèlement et de chaos, qu'il ne provoque une augmentation de l'arriéré et de nombreux autres problèmes insolubles. L'intégration verticale ne présente aucun avantage avéré, mais uniquement des inconvénients très évidents.

## N° 52 DE MM. CEDER ET RAES

## Art. 3

**Supprimer cet article.**

## Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

## Nr. 50 VAN DE HEER LALLEMAND

## Art. 28

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel, tussen het eerste en het tweede lid van de voorgestelde § 4, het volgend lid invoegen :**

*« De federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel. »*

## Verantwoording

De federale procureur zal geen lid meer zijn van het college van procureurs-generaal, zoals aanvankelijk de bedoeling was. Binnen het college zal er dus geen taalpariteit meer zijn (het 2<sup>o</sup> van artikel 28 wordt geschrapt).

Het beginsel dat de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel tot een verschillend taalstelsel moeten behoren, mag echter niet verdwijnen.

Overigens moeten ook de elkaar opvolgende federale procureurs zowel als de elkaar opvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep te Brussel telkens tot een ander taalstelsel behoren, zoals trouwens reeds is bepaald in het voorstel.

## Nr. 51 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

## Art. 2

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Uit de verschillende door de Senaat georganiseerde hoorzittingen blijkt overduidelijk dat het principe van de verticale integratie van het openbaar ministerie geen steun geniet van de mensen op het terrein.

Integendeel wordt gevreesd voor ontwrichting, chaos, grotere achterstand en tal van andere onoplosbare problemen. De verticale integratie heeft geen bewezen voordelen, alleen zeer evidente nadelen.

## Nr. 52 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

## Art. 3

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

N° 53 DE MM. CEDER ET RAES

Art. 4

**Supprimer le 2<sup>o</sup>, le 3<sup>o</sup> et le 4<sup>o</sup> de cet article.**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

N° 54 DE MM. CEDER ET RAES

Art. 7

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

N° 55 DE MM. CEDER ET RAES

Art. 8

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

N° 56 DE MM. CEDER ET RAES

Art. 10

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

N° 57 DE MM. CEDER ET RAES

Art. 11

**Supprimer cet article.**

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 51.

Nr. 53 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

Art. 4

**2<sup>o</sup> tot en met 4<sup>o</sup> van dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Nr. 54 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

Art. 7

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Nr. 55 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

Art. 8

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Nr. 56 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

Art. 10

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Nr. 57 VAN DE HEREN CEDER EN RAES

Art. 11

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 51.

Jurgen CEDER.  
Roeland RAES.



## N° 58 DE MME MILQUET

## Art. 12

**Remplacer le cinquième alinéa de l'article 150bis proposé par ce qui suit :**

« *Le conseil se réunit, d'initiative ou à la demande du collège des procureurs généraux ou du procureur fédéral, et au moins une fois par trimestre.* »

Joelle MILQUET.

## N° 59 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5ter (nouveau)

**Insérer un article 5ter (nouveau), libellé comme suit :**

« *Art. 5ter. — L'article 143bis, § 5, du même Code, est complété par un cinquième alinéa, rédigé comme suit :*

« *Sauf si le collège se réunit dans le cadre du § 3, dernier alinéa, le procureur fédéral peut participer aux réunions du collège.* »

## Justification

Le procureur fédéral n'est pas membre du collège, mais a cependant en raison de sa fonction une relation privilégiée avec le collège.

## N° 60 DU GOUVERNEMENT

## Art. 6bis (nouveau)

**Insérer un article 6bis nouveau, libellé comme suit :**

« *Art. 6bis. — À l'article 326 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéas :*

« *Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi, du parquet de celui-ci, auxquels respectivement le procureur fédéral ou le ministre de la Justice, peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 1, alinéas 2 et 3, du présent Code.* »

## Justification

L'article prévoit la création d'un «pool» de magistrats, désignés par le procureur général dans chaque ressort. Le procureur

## Nr. 58 VAN MEVROUW MILQUET

## Art. 12

**Het vijfde lid van het voorgestelde artikel 150bis vervangen als volgt :**

« *De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het college van procureurs-generaal of van de federale procureur en minstens eenmaal per trimester.* »

## Nr. 59 VAN DE REGERING

## Art. 5ter (nieuw)

**Een artikel 5ter (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Art. 5ter. — Aan artikel 143bis, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende :*

« *De federale procureur kan deelnemen aan de vergaderingen van het college, behalve wanneer het college vergadert in het kader van § 3, laatste lid.* »

## Verantwoording

De federale procureur is geen lid van het college, maar heeft desalniettemin uit hoofde van zijn functie een bevoorrechte relatie ten aanzien van het college.

## Nr. 60 VAN DE REGERING

## Art. 6bis (nieuw)

**Een artikel 6bis nieuw invoegen, luidende :**

« *Art. 6bis. — In artikel 326 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :*

« *De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings, van het parket van deze laatste aanwijzen, waarop de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 1, tweede en derde lid, van dit Wetboek.* »

## Verantwoording

Het artikel voorziet in de oprichting van een «pool» van magistraten, aangewezen door de procureur-generaal, per

fédéral ou le ministre de la Justice peuvent, dans le cadre de l'article 144bis, § 1, alinéas 2 et 3, prioritairement faire appel à ce «pool» de magistrats. Si cette désignation concerne un ou plusieurs magistrats du parquet de première instance, elle se fait en concertation avec le procureur du Roi.

## N° 61 DU GOUVERNEMENT

### Art. 11

#### Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 11. — À l'article 150 du même Code, le deuxième alinéa est remplacé par les dispositions suivantes :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, près le tribunal de première instance, près le tribunal du travail et près les tribunaux de police de l'arrondissement, et par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144bis et 146, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les fonctions du ministère public près la cour d'assises.

Il peut déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général, ou de l'auditorat général du travail. Ce dernier est désigné par le procureur général en concertation avec le procureur du Roi.»

#### Justification

La proposition de loi est modifiée sur trois points.

Une première modification concerne le principe que le procureur du Roi exerce ces fonctions sous l'autorité du ministre de la Justice.

Une deuxième modification concerne l'avis du Conseil d'État (Observations particulières, article 11, 1).

Enfin, le procureur du Roi doit avoir la possibilité de déléguer sa compétence d'exercer les fonctions du ministère public dans les affaires pénales près le tribunal de première instance et près les tribunaux de police d'arrondissement, près la cour d'assises et, par application de l'article 138, alinéa 2, près la cour d'appel, à un membre du parquet général ou de l'auditorat général du travail. Le texte actuel de la proposition semble se limiter aux fonctions du ministère public près la cour d'assises. La désignation est faite par le procureur général, en concertation avec le procureur du Roi.

ressort. De federale procureur en de minister van Justitie kunnen bij voorrang een beroep doen op deze magistraten in het kader van artikel 144bis § 1, tweede en derde lid. Indien de aanwijzing een of meer magistraten van het parket van eerste aanleg betreft, gebeurt deze na overleg met de procureur des Konings.

## Nr. 61 VAN DE REGERING

### Art. 11

#### Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 11. — In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

«Hij oefent, onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 143, 144bis en 146 oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Hij kan zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg en de politierechtbanken van het arrondissement, bij het hof van assisen en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, opdragen aan een lid van het parket-generaal. Deze laatste wordt aangewezen door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.»

#### Verantwoording

Het wetsvoorstel wordt op drie punten gewijzigd.

Een eerste verandering betreft het principe dat de procureur des Konings deze opdrachten uitoefent onder het gezag van de minister van Justitie.

Een tweede verandering betreft het advies van de Raad van State (Bijzondere opmerkingen, artikel 11, 1).

Tenslotte moet de procureur des Konings zijn bevoegdheid om de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken uit te oefenen bij het hof van assisen, bij de rechtbank van eerste aanleg, bij de politierechtbanken en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep, kunnen opdragen aan een lid van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal. De huidige tekst van het wetsvoorstel lijkt zich te beperken tot de opdrachten van het openbaar ministerie bij het hof van assisen. De aanwijzing zelf gebeurt door de procureur-generaal, in overleg met de procureur des Konings.

## N° 62 DU GOUVERNEMENT

## Art. 12

**Compléter l'alinéa premier de l'article 150bis proposé par ce qui suit:** «*Le procureur fédéral peut assister aux réunions du conseil.*»

## Justification

Il est opportun que le procureur fédéral puisse non seulement recevoir les ordres du jour et les rapports des réunions du conseil des procureurs du Roi, mais qu'il puisse également participer aux réunions du conseil s'il le souhaite.

## N° 63 DU GOUVERNEMENT

## Art. 13

**Remplacer l'article 152 proposé par ce qui suit:**

«*Art. 152. — Il y a au sein de chaque parquet une section, appelée auditorat, chargée des matières économiques, financières et sociales, au sein de laquelle sont nommés un ou plusieurs substituts et premiers substituts dont le nombre est déterminé par les dispositions de l'annexe au présent Code.*

*Toutefois, il peut y avoir un seul auditorat pour plusieurs arrondissements. Dans ce dernier cas, les membres de l'auditorat sont placés sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel ils exercent leur fonctions.*

*Le Roi désigne parmi les membres de l'auditorat, un premier substitut, en qualité de chef de celui-ci. Il porte le titre d'auditeur.*

*Seuls les membres de l'auditorat exercent, sous la surveillance et la direction du procureur du Roi, les fonctions du ministère public près les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.*

*Sans préjudice de l'article 155, le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut affecter les membres de l'auditorat à d'autres tâches que par une décision écrite et motivée après concertation avec l'auditeur.»*

## Justification

Pour des raisons de lisibilité et de cohérence, il apparaît opportun d'appeler «auditorat» la section économique, financière et sociale d'autant que le chef de cette section est appelé «auditeur».

L'accord de la concertation octopartite précise explicitement que la réforme doit préserver la spécialisation des auditorats du travail et plus particulièrement les compétences civiles. Il faut

## Nr. 62 VAN DE REGERING

## Art. 12

**Het eerste lid van het voorgestelde artikel 150bis als volgt aanvullen:** «*De federale procureur kan de vergaderingen van de raad bijwonen.*»

## Verantwoording

Het is nuttig dat de federale procureur niet alleen de agenda en de verslagen van de vergaderingen van de raad van procureurs des Konings ontvangt, maar dat hij tevens de vergaderingen ervan kan bijwonen, indien hij zulks wenst.

## Nr. 63 VAN DE REGERING

## Art. 29

**Het voorgestelde artikel 152 vervangen als volgt:**

«*Art. 152. — In elk parket is er een afdeling belast met economische, financiële en sociale materies, auditoraat genoemd, waarbij een of meer substituten en eerste substituten worden benoemd. Hun aantal wordt bepaald door de bepalingen van het bijvoegsel bij dit Wetboek.*

*Er kan echter ook slechts één auditoraat bestaan voor meerdere arrondissementen. In dit laatste geval worden de leden van het auditoraat onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.*

*De Koning wijst onder de leden van het auditoraat een eerste substituut aan als hoofd ervan. Hij voert de titel van auditeur.*

*Enkel de leden van het auditoraat oefenen, onder het toezicht en de leiding van de procureur des Konings, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.*

*Onverminderd artikel 155 kan de procureur des Konings, in het kader van de dienstregeling van het parket, de leden van het auditoraat enkel andere opdrachten laten uitoefenen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, na overleg met de auditeur.»*

## Verantwoording

Om redenen van leesbaarheid en samenhang lijkt het aangewezen de economische, financiële en sociale afdeling «auditoraat» te noemen, te meer omdat het hoofd van deze afdeling «auditeur» wordt genoemd.

Het Octopus-akkoord bepaalt uitdrukkelijk dat de hervorming de specialisatie van de arbeidsauditoraten, meer bepaald de burgerlijke bevoegdheden ervan, moet vrijwaren. Er moet

garantir que la section économique, financière et sociale du parquet dispose de l'autonomie suffisante et des moyens nécessaires pour continuer à assurer cette mission civile.

Cette exigence se retrouve également au niveau des compétences pénales. La réforme doit aboutir à rendre la répression dans les affaires économiques, financières et sociales plus efficace et plus cohérente. Cela nécessite un cadre de magistrats spécialement formés, voire spécialisés dans ces matières complexes. C'est la raison pour laquelle il est essentiel qu'un cadre de magistrats soit déterminé pour cette section.

Lorsqu'un magistrat est nommé dans un audiorat qui couvre plusieurs arrondissements judiciaires, il est sous la surveillance et la direction immédiate du procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il exerce.

Ceci est conforme à ce qui est prévu à l'article 151bis, alinéa 2, du Code judiciaire.

Pour répondre à l'observation émise par le Conseil d'État, il est prévu que le Roi désigne parmi les membres de la section, un premier substitut en sa qualité de chef de celle-ci.

Cette désignation se fera sur base des critères d'aptitude et de compétence, conformément à la philosophie générale de la proposition de loi «modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats».

L'alinéa 3 proposé a été modifié en raison de l'observation émise par le Conseil d'État (cf. avis du Conseil d'État, observations particulières, article 13. 3).

Enfin, un alinéa 4 est ajouté à l'article 152: il permet de sauvegarder les tâches tant pénales que civiles de la section économique, financière et sociale et donc de maintenir le cadre nécessaire pour l'exercice de ces missions.

La concertation avec l'auditeur s'inscrit dans le cadre des relations qui doivent exister entre les magistrats titulaires d'un mandat de chef de corps et les magistrats titulaires d'un mandat d'adjoint.

## N° 64 DU GOUVERNEMENT

### Art. 16

#### **Remplacer l'article 155 proposé par ce qui suit :**

«Art. 155. — Sans préjudice des compétences du procureur fédéral et du procureur général, l'action publique du chef d'une infraction aux lois et règlements dans l'une des matières qui sont de la compétence des juridictions du travail ou des tribunaux de commerce, ainsi que dans les matières fiscales, est exercée prioritairement devant les tribunaux de police, devant les tribunaux de première instance, et sauf les exceptions prévues par la loi, devant les cours d'appel, par les membres de l'audiorat. Le procureur du Roi, dans le cadre du règlement du service du parquet, ne peut confier ces tâches à d'autres membres du parquet que par une décision

gegarandeerd worden dat de economische, financiële en sociale afdeling van het parket over de nodige autonomie en de nodige middelen beschikt om die burgerlijke opdrachten uit te voeren.

Deze eis geldt eveneens voor de strafrechtelijke bevoegdheden. De hervorming moet ertoe leiden dat de bestraffing van misdrijven in de economische, financiële en sociale zaken efficiënter en coherenter wordt. Dit vereist een kader van magistraten die speciaal opgeleid zijn en zelfs gespecialiseerd zijn in die complexe materies. Daarom is het van essentieel belang dat een specifiek kader van magistraten wordt vastgelegd voor deze afdeling.

Wanneer een magistraat wordt benoemd in een audioraat dat zich over meerdere arrondissementen uitstrekt, wordt hij onder het toezicht en de rechtstreekse leiding geplaatst van de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij zijn ambt uitoefent.

Dit stemt overeen met het bepaalde in artikel 151bis, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt bepaald dat de Koning onder de leden van de afdeling een eerste substituut aanwijst als hoofd ervan.

Deze aanwijzing gebeurt op grond van criteria inzake bekwaamheid en bevoegdheid, overeenkomstig de algemene filosofie van het wetsvoorstel «tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten».

Het voorgestelde derde lid is gewijzigd als gevolg van de opmerking van de Raad van State (zie advies van de Raad van State, bijzondere opmerkingen, artikel 13. 3).

Tenslotte is aan artikel 152 een vierde lid toegevoegd, waardoor zowel de strafrechtelijke als de burgerlijke opdrachten van de economische, financiële en sociale afdeling gevrijwaard worden en bijgevolg het vereiste kader voor de uitvoering van deze opdrachten behouden blijft.

Het overleg met de auditeur past binnen het kader van de betrekkingen die moeten bestaan tussen de magistraten die houder zijn van een mandaat van korpschef en de adjunct-mandaathouders.

## Nr. 64 VAN DE REGERING

### Art. 16

#### **Het voorgestelde artikel 155 vervangen als volgt :**

«Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur en van de procureur-generaal wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten of van de rechtbanken van koophandel, alsook over de fiscale aangelegenheden, voor de politierechtbanken en voor de rechtbanken van eerste aanleg en, behoudens de uitzonderingen bepaald door de wet, voor de hoven van beroep, bij voorrang uitgeoefend door de leden van het audioraat. De procureur des Konings kan, in het kader van de dienstregeling van

*écrite et motivée, après concertation avec l'auditeur.»*

#### Justification

Il est important de préciser que l'action publique exercée par cette section ne porte pas préjudice aux compétences d'une part du procureur fédéral et d'autre part du procureur général.

Il était également utile de souligner que sa compétence en matière pénale ne se limite pas aux infractions aux lois et règlements des matières dévolues à la compétence des juridictions du travail mais aussi des tribunaux de commerce ainsi que dans les matières fiscales.

Le deuxième alinéa de l'article 155 est le pendant de l'alinéa 4 de l'article 152 et dans cette mesure, ces deux alinéas répondent à la remarque du Conseil d'État qui, à propos de l'article 16, n'apercevait pas la portée du terme «prioritairement» utilisé dans l'article 155.

Ce texte fait apparaître clairement que les infractions économiques, financières et sociales sont traitées et font l'objet de poursuites par les magistrats faisant partie d'un audiorat spécialisé.

Ce principe est dicté par un souci d'efficacité dans l'administration de la justice et ne peut en aucun cas être invoqué comme règle affectant la validité de la procédure. D'autre part, si les besoins du service l'exigent, le procureur du Roi, en concertation avec l'auditeur, doit pouvoir assurer le bon fonctionnement de son parquet et donc bénéficier d'une certaine mobilité de ses magistrats, tout en préservant la spécialisation de ceux-ci.

*Le ministre de la Justice,*

Tony VAN PARYS.

N° 65 DE M. ERDMAN

Art. 28

**Au 1<sup>o</sup> de cet article, remplacer le deuxième alinéa du § 4 proposé par ce qui suit :**

*«Les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent.»*

N° 66 DE M. ERDMAN

Art. 28bis (nouveau)

**Insérer un article 28bis nouveau, libellé comme suit :**

*«Art. 28bis. — L'article 43bis, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :*

*«Le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le procureur du Roi près le tribunal de*

*het parket, deze opdrachten enkel aan andere leden van het parket toevertrouwen mits een schriftelijke en gemotiveerde beslissing na overleg met de auditeur.»*

#### Verantwoording

Er moet een belangrijke verduidelijking worden aangebracht, namelijk dat de uitoefening van de strafvordering door deze afdeling geen afbreuk doet aan de bevoegdheden van de federale procureur, enerzijds, en van de procureur-generaal, anderzijds.

Voorts is het eveneens nuttig om nader te bepalen dat de bevoegdheid van de afdeling in strafzaken niet beperkt blijft tot overtreding van de wetten en verordeningen over aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, maar tevens van de rechtbanken van koophandel alsook van de wetten en verordeningen over de fiscale aangelegenheden.

Het tweede lid van artikel 155 is de tegenhanger van het vierde lid van artikel 152 en in die zin komen beide leden tegemoet aan de opmerking van de Raad van State die, met betrekking tot artikel 16, de draagwijdte van de uitdrukking «bij voorrang» in artikel 155 niet inzag.

De tekst maakt duidelijk dat de economische, financiële en sociale inbreuken worden behandeld en vervolgd door magistraten die tot een gespecialiseerd auditoraat behoren.

Dit principe wordt ingegeven door een streven naar efficiëntie in de berechting van de zaken en kan dus in geen geval worden ingeroepen om de rechtsgeldigheid van de rechtspleging in vraag te stellen. Indien de behoeften van de dienst dit vereisen, moet de procureur des Konings bovendien, in overleg met de auditeur, de goede werking van zijn parket kunnen verzekeren en bijgevolg enige mobiliteit kunnen hanteren inzake de inzet van zijn magistraten zonder dat evenwel afbreuk wordt gedaan aan hun specialisatie.

*De minister van Justitie,*

Nr. 65 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 28

**In het 1<sup>o</sup> van dit artikel het tweede lid van de voorgestelde § 4 vervangen als volgt :**

*«De opeenvolgende federale procureurs moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel.»*

Nr. 66 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 28bis (nieuw)

**Een artikel 28bis nieuw invoegen, luidende :**

*«Art. 28bis. — Artikel 43bis, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt aangevuld met het volgende lid :*

*«De procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de procureur des Konings bij de recht-*

*première instance de Bruxelles doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent. »*

N° 67 DE M. **ERDMAN**

Art. 29

**Dans cet article, remplacer les mots** «prend cours» **par les mots** «*est réputée prendre cours*».

*bank van eerste aanleg te Brussel moeten, luidens hun diploma, behoren tot een verschillend taalstelsel. »*

Nr. 67 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 29

**In dit artikel de woorden** «neemt een aanvang» **vervangen door de woorden** «*wordt geacht een aanvang te nemen*».

Frederik ERDMAN.